

Spis treści

ANNA MAŁGORZEWICZ, ILONA CZECHOWSKA, MAŁGORZATA SZAJBEL-KECK	
Wprowadzenie	7
KATARZYNA HERBERT	
Parę słów o Zbigniewie Herbercie	11
MARIA DZIEDUSZYCKA	
O Fundacji im. Zbigniewa Herberta	13
RAFAŁ ŻEBROWSKI	
Herbert – człowiek Kresów	15
GRZEGORZ BACHANEK	
Twórczość Zbigniewa Herberta – recepcja w polskiej teologii	29
JOANNA MAŁGORZATA BANACHOWICZ	
Zbigniew Herbert <i>Węgrom</i> – poeta niezłomny w służbie pamięci	41
AGNIESZKA BROCKMANN	
Übersetzung und Intertextualität – <i>Epilog burzy</i> als offener Text in der Interpretation von Henryk Bereska	55
ĐURĐICA ČILIĆ, JUSTYNA GLUBA	
Podróż Pana Cogito do Chorwacji	71
KSYMENA FILIPOWICZ-TOKARSKA	
Dlaczego poeci czytają Herberta?	83
BERNHARD HARTMANN	
„Mit einem Zbigniew-Herbert-Tattoo auf dem Herzen“ – Literatur und Übersetzung in Zeiten kulturpolitischer Ideologisierung und Monologisierung	93

EWA JAROSZ-SIENKIEWICZ

- Heinz Piontek, Karl Dedecius, Zbigniew Herbert –
eine Wechselbeziehung 109

KAROLINA KAZIK

- W zwierciadle obcej literatury*. Analiza wybranych przekładów
wierszy Zbigniewa Herberta na język niemiecki 123

MACIEJ KĘDZIERSKI

- Motyw ogrodu w twórczości Zbigniewa Herberta
na przykładzie relacji natura–kultura 137

DANUTA ŁAZARSKA

- Poezja Zbigniewa Herberta w odbiorze licealistów z Krakowa 147

PRZEMYSŁAW MICHAŁSKI

- Zbigniew Herbert i Wystan Hugh Auden – próba porównania 163

MAŁGORZATA RABĘDA

- Polityczne aspekty recepcji twórczości literackiej
Zbigniewa Herberta w Polsce – poeta (nie)obecny 175

AGNIESZKA RYDZ

- Codziennosc jako doświadczenie nowoczesne
w twórczości Zbigniewa Herberta 189

KAROL SAUERLAND

- Warum war zwischen Dedecius und Herbert alles so kompliziert? 203

KAROLINA SIDOWSKA

- Herbert übersetzen ist leicht(?). Eine komparatistische
Analyse von zwei Gedichten Zbigniew Herberts und ihren
Übersetzungen von Karl Dedecius 215

PIOTR SULIKOWSKI

- Außertextuelle Rezeptionsaspekte der Übersetzungen
der Dichtung Zbigniew Herberts 227

GRAŻYNA BARBARA SZEWCZYK

- Zbigniew Herbert w Szwecji 245

AGNIESZKA ZGRZYWA

- Tekst na obraz. Wystawa *Herbert inspirujący* 257

KRZYSZTOF ŻARSKI

- Der Dichter auf Reisen... Zu Quellen der Verwandtschaft
von Reisetexten bei Zbigniew Herbert und Ernst Jünger 271